



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN May 17, 2020 - CN TUẦN VI PHỤC SINH NĂM A

TÂM THƯ MỤC VỤ



ĐÁNG PHÙ TRỢ

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Bài Tin Mừng hôm nay nói đến vai trò và hoạt động của Chúa Thánh Thần. Ngài được Chúa Giêsu nói đến là một Đáng Phù Trợ khác. Tức là ngoài Chúa Kitô, chúng ta còn được hưởng sự phù trợ của Chúa

Thánh Thần nữa.

Đáng Phù Trợ là Chúa Thánh Thần mà Chúa Giêsu hứa ban sẽ là Đáng ở với chúng ta luôn mãi. Ở phần cuối của bài Tin Mừng Chúa Giêsu nói là Ngài không để các môn đệ mồ côi. Ngài luôn ở cùng với họ và ban ơn trợ giúp họ. Cũng thế Chúa đã dựng nên chúng ta, đã chọn chúng ta trở thành những người con của Ngài qua bí tích Thánh tẩy và chắc chắn Chúa không bao giờ để chúng ta mồ côi. Cuộc sống trần thế này có ra sao với biết bao đau khổ, sóng gió, nghịch cảnh nhưng chúng ta luôn được bảo đảm chắc chắn là Chúa không bao giờ để chúng ta mồ côi. Chính Chúa Thánh Thần là Đáng Phù Trợ luôn ở cùng chúng ta để hướng dẫn chúng ta trong chân lý cứu độ, nâng đỡ chúng ta trong những lúc khốn khó nguy hiểm và tăng sức mạnh để chúng ta có thể thi hành và hoàn tất những gì tốt đẹp mà Chúa muốn chúng ta làm.

Một dấu hiệu rõ ràng để chúng ta biết chúng ta đang sống trong quyền năng hoạt động của Chúa Thánh Thần là lòng yêu mến và sự tuân giữ giới răn yêu mến. Thiên Chúa là tình yêu. Chúa Giêsu luôn mời gọi và dẫn dắt chúng ta vào trong mối liên hệ mật thiết giữa Chúa Cha và Ngài khi chúng ta đáp trả lại bằng đời sống yêu thương, thi hành giới răn của Chúa. Chúa Thánh Thần là Đáng đốt lên nơi lòng trí chúng ta lửa yêu mến Chúa Giêsu và lòng tha thiết thực hành giới răn và thánh ý Chúa.

Xin Đức Trinh Nữ Maria phù giúp cầu bầu để chúng ta luôn sống trong hoạt động đầy uy quyền của Chúa Thánh Thần để chúng ta luôn đầy tràn niềm vui, lòng yêu mến và can đảm làm chứng cho niềm tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

17-5: Chúa Nhật VI Phục Sinh

18-5: Thứ Hai Tuần VI Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Thánh Gioan I, Giáo hoàng, Tử đạo

19-5: Thứ Ba Tuần VI Phục Sinh

20-5: Thứ Tư Tuần VI Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Thánh Bênadino Sienna, Linh mục

21-5: Thứ Năm Tuần VI Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Thánh Christopher Magallanes, Linh mục và các Bạn Tử đạo

22-5: Thứ Sáu Tuần VI Phục Sinh, lễ nhớ tùy ý Thánh Rita thành Caxia, Nữ tu

23-5: Thứ Bảy Tuần VI Phục Sinh

24-5: Chúa Nhật Lễ Chúa Giêsu Lên Trời

BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Chúa nhật, ngày 10/05/2020: Giáo xứ nhận được \$1,885.00 (bao gồm trong phong bì: \$1,240.00, qua online: \$485.00, Quỹ Mùa Chay: \$140, Dâng cúng Phục Sinh: \$20, không phong bì: \$0.00 và Thiếu Nhi: \$0.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật, ngày 17/05/2020, tại nhà thờ sẽ có giờ châu Thánh Thể vào lúc 3:00 - 4:00 pm. Trong giờ châu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi. Xin những ai đến dự nhớ đeo khẩu trang và ngồi cách xa nhau ít là 6ft nếu không là thành viên trong cùng một gia đình.

THÁNH LỄ TRỞ LẠI CHO GIÁO DÂN

Theo Sắc lệnh của Đức Giám mục Edward J. Burns thì Đợt I (Phase One) sẽ ngưng vào ngày 18/05/2020. Xin giáo dân vui lòng thường xuyên vào trang mạng của giáo xứ để được biết các thông tin cập nhật theo những hướng dẫn và chỉ thị sắp tới của Đức Giám mục của GP Dallas.

THÔNG BÁO (Cập nhật vào 30/04/2020)

Đức Giám mục Edward J. Burns của GP Dallas đã ban hành Sắc lệnh mới vào ngày 29/04/2020, và có hiệu lực

liên cho đến ngày 18/05/2020, trừ khi có sửa đổi hay rút lại. Dựa vào Sắc Lệnh mới này, Giáo xứ xin thông báo:

1. Các Thánh lễ Chúa nhật và ngày thường có giáo dân dự vẫn tiếp tục bị tạm ngưng.
2. Mọi người Công giáo trong GP Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn khỏi luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc. Sự đòi buộc rước lễ trong mùa Phục Sinh (Giáo luật 920) có thể được thi hành vào dịp khác trong năm.
3. Nhà thờ, văn phòng giáo xứ, mọi sinh hoạt của Giáo xứ, của các Hội đoàn tiếp tục tạm ngưng trong thời gian nói trên. Nếu cần, xin gọi hay nhắn tin vào số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
4. Cha xứ dâng lễ riêng ngày thường ở nhà xứ vào lúc 9:00 am và Thánh lễ Chúa nhật ở nhà thờ vào lúc 10:00 am. Mọi người có thể hiệp thông dự các thánh lễ này trực tuyến (live stream) trên Facebook hay YouTube ở trang mạng của giáo xứ. Những ai muốn cha xứ dâng ý chỉ trong các Thánh lễ, xin liên lạc để lời nhắn hay tin nhắn rõ ràng ở số điện thoại di động của cha xứ: 520-465-4414.
5. Ai muốn đón nhận bí tích giao hòa thì xin liên lạc riêng với cha xứ.
6. Rửa tội, Cưới và An táng: vì giáo xứ không có thường xuyên nên ai có thắc mắc xin gọi cho cha xứ để được chỉ dẫn riêng.
7. Mỗi ngày cha xứ sang nhà thờ và đọc kinh lần chuỗi kính Lòng Chúa Thương Xót và Mân Côi từ 3:00 pm – 4:00 pm. Cũng có nhiều giáo dân và gia đình cùng tham dự qua điện thoại. Nếu Quý vị nào muốn tham dự, xin hãy gọi số điện thoại: [\(408\) 418-9388](tel:4084189388); sau đó bấm Số tham dự (access code): 623 706 564# và nhấn tiếp #.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

ĂN NĂN TỘI

Trong trường hợp không thể đến nhà thờ hay không có được cơ hội gặp linh mục để đón nhận bí tích giao hòa, như trong Đại dịch COVID-19 hiện nay, nếu ai mắc tội trọng, có thể xưng thú với Thiên Chúa với tấm lòng ăn năn tội cách trọn (perfect contrition) tức là bày tỏ sự đau buồn vì đã xúc phạm đến tình yêu của Thiên Chúa và sau đó phải tìm cách xưng tội với một vị linh mục càng sớm càng tốt.

Nếu ai đó mà tâm hồn bị đè nặng vì tội trọng, người đó có thể thực hiện:

- ◇ Nói với Thiên Chúa, biểu lộ lòng yêu mến Người
- ◇ Cầu cho được lòng ăn năn tội cách trọn do lòng yêu mến
- ◇ Nói các tội của mình
- ◇ Cầu xin Chúa tha thứ các tội của mình
- ◇ Đọc kinh ăn năn tội
- ◇ Hứa với ý hướng ngay thật là sẽ xưng thú các tội với 1 linh mục càng sớm càng tốt

Trong lúc này khi việc gặp được linh mục để xưng tội có phần giới hạn thì cũng là cơ hội để chúng ta cùng ôn lại giáo lý công giáo của Hội thánh về mục ăn năn tội là phần quan trọng để đón nhận ơn tha thứ của Chúa.

Số 1451: Trong các hành vi của hồi nhân, đầu tiên là ăn năn tội. Đó là “đau đớn trong lòng và chê ghét tội đã phạm, dốc lòng chừa từ nay không phạm tội nữa” (x. CĐ Trentô: DS 1676).

Số 1452: Khi sự ăn năn tội xuất phát từ lòng yêu mến Chúa trên hết mọi sự, thì được gọi là ăn năn tội “cách trọn” (ăn năn do đức mến). Cách ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ; và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hồi nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt (x. CĐ Trentô: DS 1677).

Số 1453: Ăn năn tội “cách chẳng trọn” (hoặc hồi hận) cũng là một hồng ân của Thiên Chúa, một thúc đẩy của Chúa Thánh Thần. Nó phát sinh khi thấy sự xấu xa của tội lỗi hoặc vì sợ bị luận phạt đời đời và sợ các hình phạt khác mà kẻ tội lỗi phải chịu (ăn năn do sợ hãi). Sự khích động lương tâm như vậy có thể là khởi đầu của một tiến trình nội tâm, tiến trình này sẽ được hoàn tất dưới tác động của ân sủng nhờ ơn xá giải bí tích. Việc ăn năn tội cách chẳng trọn tự nó không đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nhưng chuẩn bị tâm hồn đón nhận ơn tha tội trong bí tích Thống Hối (x. CĐ Trentô: DS 1678; 1705).

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần May 10, 2020

- 4104. Acct # 1069: Pledge \$20,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4105. Acct # 1808: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4106. Acct # 1138: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$40.00
- 4107. Acct # 1552: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
- 4108. Acct # 1100: Pledge \$10,120.00; Dâng cúng tiếp \$150.00
- 4109. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4110. Acct # 1245: Dâng cúng \$100.00
- 4111. Acct # 1516: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$50.00
- 4112. Acct # 1794: Dâng cúng \$100.00
- 4113. Acct # 1416: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4114. Acct # 1004: Dâng cúng \$100.00
- 4115. Acct # 10164: Dâng cúng \$100.00
- 4116. Acct # 10165: Dâng cúng \$100.00
- 4117. Acct # 10166: Dâng cúng \$200.00
- 4118. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4119. Acct # 1342: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
- 4120. Acct # 1215: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4121. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4122. Acct # 1745: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4123. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4124. Acct # 1571: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
- 4125. Acct # 1778: Dâng cúng \$30.00

4126. Acct # 1807: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4127. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4128. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4129. Acct # 1946: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4130. Acct # 1142: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4131. Acct # 1825: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
4132. Acct # 1987: Pledge \$14,000.00; Dâng cúng tiếp \$167.00
4133. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00
4134. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00

Tổng số dâng cúng cho chương trình quỹ xây dựng tuần May 10, 2020: \$3,547.00.

ĐỨC GIÁO HOÀNG DANH DỰ BÊNÊ-ĐÍCH-TÔ THỨ 16 ĐỀ NGHỊ GỌI THÁNH GIOAN PHAOLÔ II LÀ THE GREAT

Trong một bức thư gửi cho Hội Đồng Giám Mục Ba Lan nhân sinh nhật thứ 100 của vị Thánh Giáo Hoàng Ba Lan, sẽ được mừng vào ngày thứ Hai 18 tháng Năm, Đức Giáo Hoàng danh dự Bênêđictô thứ 16 đã đưa ra đề nghị gọi vị Thánh Giáo Hoàng là “The Great”. Như thế, nói theo tiếng Việt, ta sẽ gọi ngài là Thánh Gioan Phaolô II Cả, như ta gọi Thánh Giáo Hoàng Grêgôriô Cả, và Thánh Giáo Hoàng Lêô Cả.

Sau khi phân tích các thành công của hai vị Giáo Hoàng Cả, Đức Bênêđictô 16 viết:

“Trong cuộc thảo luận về hình dạng tương lai của Châu Âu và nước Đức vào tháng 2 năm 1945, người ta nói rằng cần phải lưu ý đến ý kiến của Đức Giáo Hoàng. Stalin liền hỏi: Giáo hoàng thì có được bao nhiêu sư đoàn? Đúng thế, Đức Giáo Hoàng không có sư đoàn nào. Tuy nhiên, sức mạnh của đức tin lại hóa ra là một lực lượng cuối cùng đã giật sập được hệ thống quyền lực của Liên Xô vào năm 1989 và tạo ra một khởi đầu mới cho nhân loại. Không thể chối cãi rằng đức tin của Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II là một yếu tố thiết yếu trong sự sụp đổ của các thế lực. Và vì vậy, sự vĩ đại xuất hiện nơi Thánh Giáo Hoàng Lêô thứ Nhất và Thánh Giáo Hoàng Grêgôriô thứ nhất chắc chắn cũng được nhìn thấy ở đây.

Chúng ta hãy mở ngo cho câu hỏi liệu tính ngữ ‘The Great’ - [‘Cả’] - sẽ thịnh hành hay không. Đúng là

sức mạnh và lòng nhân lành của Thiên Chúa đã trở nên hữu hình đối với tất cả chúng ta nơi Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II. Trong một thời gian khi Giáo hội một lần nữa phải chịu sự áp bức của cái ác, đối với chúng ta ngài là một dấu chỉ của niềm hy vọng và sự tự tin.

Thánh Gioan Phaolô II, xin cầu cho chúng con!”

SUNDAY REFLECTION

ALIVE IN THE SPIRIT

Jesus will not leave us alone. He won’t make us children of God in Baptism only to leave us “orphans.” He assures us in today’s Gospel (see [Romans 8:14–17](#)).

He asks the Father to give us His Spirit, to dwell with us and keep us united in the life He shares with the Father.

We see the promised gift of His Spirit being conferred in today’s First Reading.

The scene from Acts apparently depicts a primitive Confirmation rite. Philip, one of the first deacons (see [Acts 6:5](#)), proclaims the Gospel in the non-Jewish city of Samaria. The Samaritans accept the Word of God (see [Acts 17:11](#); [1 Thessalonians 2:13](#)) and are baptized.

It remains for the Apostles to send their representatives, Peter and John, to pray and lay hands on the newly baptized—that they might receive the Holy Spirit. This is the origin of our sacrament of Confirmation (see [Acts 19:5–6](#)), by which the grace of Baptism is completed and believers are sealed with the Spirit promised by the Lord.

We remain in this grace so long as we love Christ and keep His commandments. And strengthened in the Spirit whom Jesus said would be our Advocate, we are called to bear witness to our salvation—to the tremendous deeds that God has done for us in the name of His Son.

In today’s Psalm, we celebrate our liberation. As He changed the sea into dry land to free the captive Israelites, Christ suffered that He might lead us to God, as we hear in today’s Epistle.

This is the reason for our hope—the hope that sustains us in the face of a world that cannot accept His truth, the hope that sustains us when we are maligned and defamed for His name’s sake.

Put to death in the flesh, He was brought to life in the Spirit, Paul tells us today. And as He himself promises: “Because I live, you will live.”

(Scott Hahn, <https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/alive-in-the-spirit-scott-hahn-reflects-on-the-sixth-sunday-of-easter/>)

VIET RADIO 1480AM

★ DALLAS ★

CHƯƠNG TRÌNH
ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
HÀNG NGÀY 2PM - 3PM



TẠI DALLAS

NGHE QUA ĐIỆN THOẠI

APP STORE

1480AM

214.230.3333

UNO IPTV

tel 214.300.2000 | www.VIETRADIO.com

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344
E-mail: bdao@metrocitybank.bank
Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243
Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

8, 10 and 12 Month CD
1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market): 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243 (214) 575-8316
Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051 (972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

ĐIÀ ỐC

0% Commission nếu Mua Nhà!

THACH NGUYEN
Realtor, BFC, MBA, Avignoa Realty
ThachNguyenRealty.com

- ☀️ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
- ☀️ Ủng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoành Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn **HẤP DẪN KHÁC. Tưng Bừng Khai Trương! Tưng Bừng Khai Trương!** Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.

Grand Nail Spa: 2175 E Southlake Blvd., Southlake TX. Cần tuyển thợ bột dip 2 màu cắt. Parktime or Fulltime. Xin Liên Lạc Liễu 817 903 9985

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại: BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hoá
- *Bệnh nhiễm trùng

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

Keller Williams Realty-PLANO

972-567-6207

Email: Minhn5212@gmail.com

Có chương trình loan đặc biệt, phân lời
thấp, KHÔNG TRẢ LOAN FEE + 1000.
Tiền giấy tờ sang tên (Closing costs).

Keller Williams Realty has openings for new
and seasoned agents, contact Minh.

**Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics**

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Waxer - Implant
Viêm Nha Khoa
Chỉnh nha
(Invisalign Braces)
Chỉnh nha
(Trang bị Invisalign)
Niềng Răng Khôn

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ ĐÌNH TUẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 200
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho răng & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NIỀM TÂM - TẬN TÌNH - UY TÍN
972-904-9392 (viết) / 972-242-8088 (english)

MỞ CỬA NGÀY CHÚA NHẬT
Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho trồng & niềng răng

Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, Americangroup cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651

<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>

ABTEAM Auto Repair

FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: **TUAN** 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006

Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm

ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

Children's Dentistry

BOARD CERTIFIED
American Board of Pediatric Dentistry

TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS
DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**
7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc
* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *

KA
KIMBERLY ADAMS REALTY

Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai
Texas License #726397
Cell: 972-408-5235
minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

CẦN NGƯỜI

Venetian Nail Spa (Plano, TX - Mỹ trắng, típ cao)

cần tuyển nhân viên:

- Nhân viên quét dọn, lau chùi tiệm. Không cần tiếng Anh.
- Phụ tá quản lý tiệm
- Nhân viên tiếp tân
- Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family
Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS
469-467-8007

- Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital
- Chữa răng dùng tia Laser
- Trồng răng & Nhổ răng khôn
- Chỉnh Nha - Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)
- Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới
30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới
6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023
Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chip



PHOENIX TIRE

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Họp Bạn & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ Nail giỏi, full time biết làm bột p/w, nexgen, gel, tay chân nước. Tiệm khu Mỹ trắng, good income, chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt cho những ai muốn có thu nhập tốt và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc: 940-367-5271 (Benny)**

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng 100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển thợ làm Dipping, Gel, và chân tay nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland khoảng 35 phút, McKinney, Allen khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2 phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart. Mới build được hơn 1 năm. Income \$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000. Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewisville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055 hoặc Annie 408-693-6268**

Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

[amazonsmile](https://smile.amazon.com)

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Định - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org